

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

ПЕТДЕСЕТ И ОСМИ

ЛЕТЕН СЕМИНАР

ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И КУЛТУРА

ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ БЪЛГАРИСТИ И СЛАВИСТИ

FIFTY-EIGHTH

SUMMER SEMINAR

OF BULGARIAN LANGUAGE AND CULTURE

FOR FOREIGN SCHOLARS AND STUDENTS

ПРОГРАМА



**СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“**

**ФАКУЛТЕТ
ПО СЛАВЯНСКИ ФИЛОЛОГИИ**



**ЛЕТЕН СЕМИНАР
ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И КУЛТУРА
ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ БЪЛГАРИСТИ И СЛАВИСТИ**

11 юли – 31 юли 2021

Ръководство

Директор: проф. д-р Панайот Карагьозов
Секретар: д-р Владимир Колев

Преподаватели по практически български език:

Доц. д-р Мирена Пацева
Доц. д-р Димка Савова
Доц. д-р Албена Стаменова
Д-р Татяна Дункова
Д-р Елена Руневска

Адрес за кореспонденция

Летен семинар по български език и култура
за чуждестранни българисти и слависти
Факултет по славянски филологии
СУ „Св. Климент Охридски“
Бул. „Цар Освободител“ № 15
София 1504

Е-mail: summer_seminar@slav.uni-sofia.bg

www.slav.uni-sofia.bg/index.php/summer-seminar

Тел. 00 35 92/ 93 08 387 Факс 00 35 92 946 02 55

Място на провеждане на Семинара

Национален учебен център
на Българския червен кръст (БЧК)
Ул. „Половраг“ № 31
с. Лозен 1758

Телефон за връзка в с. Лозен

(++359-2) 992 68 84

Скъпи участници в 58-я Летен семинар,

Благодаря ви, че въпреки пандемията, пожелахте да задълбочите и разширите българистичните си знания и умения. Решението да проведем Семинара и през тази година бе изключително трудно. Трудно – защото коварният вирус Ковид-19 все още не е напълно победен и ни принуждава да бъдем безкомпромисно внимателни и отговорни, да сведем възможността от зараза до минимум и да съобразим програмата на Семинара с епидемиологичната обстановка.

Това лято се налага да ограничим всички масови събития, сред които – официалното откриване и закриване на Семинара, вечерта на талантите и вечерта на българския фолклор, които ще се проведат пред малобройна публика. От Програмата отпада посещението на традиционен български ресторант. Вероятно няма да може да чуем автентичните фолклорни изпълнения на бабите и децата от село Лозен, да се хванем на хорото заедно с тях и да покажем на публиката, че и чужденците могат да пеят и танцуват като българи.

Няма промяна в учебната програма на Семинара – обучението по практически български език и преподаването в Специализираните семинари по български език и превод и българска литература и културна антропология. Запазваме и учебните екскурзии и посещенията на музеите. Разучаването на български народни танци ще става на открито.

Надявам се тазгодишният Семинар да бъде сплотен и успешен. Нашите домакини от Учебния център на Българския червен кръст са взели всички хигиенни мерки, но за безпроблемното протичане на Семинара **всички трябва да носим маски, когато се налага**, и да спазваме девиза с три букви „Д“ – *Дезинфекция, Дистанция, Дисциплина*.

Сигурен съм, че с дружни усилия и с помощта на уникално чистия въздух в село Лозен, ще прекарате три успешни, здрави и незабравими седмици на 58-я Летен семинар по български език и култура!

Панайот Карагъзов

PROGRAM*

REGISTRATION AND ACCOMMODATION

11 July, Sunday

INAGURATION OF THE SEMINAR AND A TEST FOR DETERMINING THE LANGUAGE PROFICIENCY LEVEL OF ALL PARTICIPANTS

12 July, Monday – 9.30

Halls № 1–№ 5

Presentation of the program and the teachers
of the Summer Seminar

12 July, Monday – 18.00

Hall № 6

DAILY SCHEDULE

MEALS

Breakfast 8.00–8.45

Lunch 13.00–14.30

Dinner 19.00–20.00

REQUIRED CLASSES

Bulgarian (all levels)

9.00–11.15

Bulgarian (for beginners and low intermediate)

11.45–13.00

Specialized Seminars in:

Bulgarian Linguistics and Translation;

History of Bulgarian Literature and

Cultural Anthropology of the Bulgarians

12.15–13.30

ELECTIVE CLASSES

Bulgarian Folk Dances Classes

18.15–19.00

* *The management of the Summer Seminar of
Bulgarian language and culture reserves
its right to implement changes in the program.*

CULTURAL ENTERTAINMENT PROGRAM

Screenings of Bulgarian films: 21.00
(The titles of the films and the projection times
will be announced additionally.)

Getting to know each other around
the seminar fire: a social gathering
13 July, Tuesday, 20.30

STUDY-TOURS

Trip to the National Historical Museum
and Vitosha
15 July, Thursday
14.30–18.00

Trip to the City of Plovdiv
18 July, Sunday,
9.00–18.00

Trip to the Rila Monastery
25 July, Sunday,
9.00–18.00

A TALENT EVENING

23 July, Friday
20.00

AN EVENING OF BULGARIAN FOLKLOR

28 July, Wednesday,
18.15–19.30

END OF THE SEMINAR

Final written exam
30 July, Friday, 9.00

Closing of the Seminar. Giving out the Certificates
30 July, Friday, 18.00

DEPARTURE OF THE PARTICIPANTS

31 July, Saturday

ДНЕВНА ПРОГРАМА*

ХРАНА

Закуска 8.00–8.45
Обяд 13.00–14.30
Вечеря 19.00–20.00

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА УЧЕБНА ПРОГРАМА

Занимания по практически български език
9.00–11.15

Занимания по практически български език
за начинаещи и слабо напреднали
11.45–13.00

Специализирани семинари по:
Български език и превод
Българска литература и културна антропология на българите
12.15–13.30

ФАКУЛТАТИВНА УЧЕБНА ПРОГРАМА

Изучаване на български народни песни и танци
17.15–19.00

ВЕЧЕРНА КУЛТУРНО-РАЗВЛЕКАТЕЛНА ПРОГРАМА

(Обявена е в текущата програма)

Видеопрожекции на български
игрални филми – 21.00 ч.
(Заглавията на филмите и дните на прожекциите
ще бъдат обявени допълнително.)

Запознанство край семинарския огън
13 юли, вторник, 20.30

УЧЕБНИ ПЪТУВАНИЯ

Посещение на Националния исторически музей
и екскурзия-пикник до Витоша
15 юли, четвъртък

Пътуване до град Пловдив
18 юли, неделя, 9.00–18.00

Пътуване до Рилския манастир
25 юли, неделя, 9.00–18.00

* *Ръководството на Летния семинар по български език и култура си запазва правото на промени в програмата.*

ТЕКУЩА ПРОГРАМА

11 юли, неделя Регистрация и настаняване

12 юли, понеделник

9.30–11.00 Тест за определяне на степента
във всички на владеене на български език
учебни зали

18.00 Представяне на програмата и
зала № 6 преподавателите на Летния семинар;
Откриване на Семинара от декана на Факултета по
славянски филологии доц. д-р Бойко Пенчев

13 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Йовка Тишева**
Екзотичен ли е българският език?

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
доц. д-р Михаил Груев
*Архивната революция и предизвикателствата
на дигиталната ера*

17.15–18.00 Разучаване на български народни танци
зала № 6

20.30 **Запознанство край семинарския огън**

14 юли, сряда

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод

зала № 2 **проф. д-р Йовка Тишева**
Време и разказване (Глаголни времена в писмени и устни разкази)

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
гл. ас. д-р Надежда Стоянова
Карнавалната игра. Аспекти на българския литературен прочит

15 юли, четвъртък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **доц. д-р Мирена Пацева**
Българското ударение

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. д-р Николай Папучиев
Маскарадните игри – традиция и иновации

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

16 юли, петък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **доц. д-р Петко Петков**
Българският език през вековете

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. д-р Гергана Дачева
Символиката на нестинарството в България

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

19 юли, понеделник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Гергана Дачева**
Семиотика на българската носия

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
Публична дискусия на тема:
Преходът след 1989 г. – памет, общество, литература
(С участието на: доц. Ани Бурова, доц. Михаил Груев,
проф. Николай Папучиев, доц. Марин Бодаков
и проф. Панайот Карагъзов)

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

20 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикът и властта

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
доц. д-р Ани Бурова
Темата за Прехода след 1989 г. в съвременния български роман

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

21 юли, сряда

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

- 12.15–13.30
зала № 2 Съвременен български език и превод
доц. д-р Владислав Миланов
Езиковата агресия в българската публична реч
- 12.15–13.30
зала № 5 Българска литература и културна антропология
на българите
доц. д-р Ани Бурова
Българската проза след 2000 г.
- 22 юли, четвъртък**
- 9.00–11.15
във всички
учебни зали Занимания по практически български език
- 11.45–13.00
зали: № 3 и № 4 Занимания по практически български език
за начинаещи и слабо напреднали
- Специализирани семинари**
- 12.15–13.30
зала № 2 Съвременен български език и превод
гл. ас. д-р Владимир Колев
Защо няма надежди в българския език?
- 12.15–13.30
зала № 5 Българска литература и културна антропология
на българите
гл. ас. д-р Надежда Стоянова
*Кой се страхува от скуката? Поглед към българската
белетристика от 1930-те години*
- 17.30–18.15
Разучаване на български народни танци
- 23 юли, петък**
- 9.00–11.15
във всички
учебни зали Занимания по практически български език
- 11.45–13.00
зали: № 3 и № 4 Занимания по практически български език
за начинаещи и слабо напреднали
- Специализирани семинари**
- 12.15–13.30
зала № 2 Съвременен български език и превод
д-р Ивана Давидков
*Българските глаголни времена
в учебници по български език като чужд*
- 12.15–13.30
зала № 5 Българска литература и културна антропология
на българите
проф. дфн Панайот Карагьозов
(Само)разрушените паметници на славяните
- 17.30–18.15
Разучаване на български народни танци

26 юли, понеделник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **Проф. дфн Боян Вълчев**
*Реалистично и нереалистично в така наречената
кодификация на съвременния български език*

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
гл. ас. д-р Владимир Колев
Българските фолклорни ритми – самобитност и майсторство

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

27 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Членуването в българския език – теория и практика

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
ас. Кристиан Янев
Травмата и паметта в романите на Георги Бърдаров

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

28 юли, сряда

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30
зала № 2 Съвременен български език и превод
гл. ас. д-р Ласка Ласкова
Свършени глаголи в минало несвършено време и обратното (както и някои други трудни случаи)

12.15–13.30
зала № 5 Българска литература и културна антропология на българите
ас. Кристиан Янев
„Възродителният процес“ в българската литература и кинематография след 1989 г.

29 юли, четвъртък

9.00–11.15
във всички
учебни зали Занимания по практически български език

11.45–13.00
зали: № 3 и № 4 Занимания по практически български език за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30
зала № 2 Съвременен български език и превод
гл. ас. д-р Теодора Цанкова
Преводът – очуждаване и одомашняване

12.15–13.30
зала № 5 Българска литература и културна антропология на българите
проф. дфн Панайот Карагьозов
Три романа от българи, живеещи в САЩ: „Самодива“ (2015) на Краси Зуркова, „Щъркелите и планината“ (2016) на Мирослав Пенков и „Майката на дъщеря ѝ“ (2019) на Даниела Петрова

30 юли, петък

9.00
във всички
учебни зали Заключителен писмен изпит – есе

18.00 Закриване на Семинара. Раздаване на дипломите

19.00 Официална вечеря по случай закриването на 58-ия летен семинар

31 юли, събота Отпътуване на участниците

**СПЕЦИАЛИЗИРАН СЕМИНАР
ПО СЪВРЕМЕНЕН БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И ПРЕВОД**

Ръководители: проф. д-р Амелия Личева
зала № 2

- 13.07, вторник **проф. д-р Йовка Тишева**
Екзотичен ли е българският език?
- 14 юли, сряда **проф. д-р Йовка Тишева**
Време и разказване
(Глаголни времена в писмени и устни разкази)
- 15.07, четвъртък **доц. д-р Мирена Пацева**
Българското ударение
- 16.07, петък **доц. д-р Петко Петков**
Българският език през вековете
- 19.07, понеделник **проф. д-р Гургана Дачева**
Семиотика на българската носия
- 20.07, вторник **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикът и властта
- 21.07, сряда **доц. д-р Владислав Миланов**
Езиковата агресия в българската публична реч
22. 07, четвъртък **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Защо няма падежи в българския език?
- 23.07, петък **д-р Ивана Давидков**
Българските глаголни времена
в учебници по български език като чужд
- 26.07, понеделник **Проф. дфн Боян Вълчев**
Реалистично и нереалистично в така наречената
кодификация на съвременния български език
- 27.07, вторник **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Членуването в българския език – теория и практика
- 28.07, сряда **гл. ас. д-р Ласка Ласкова**
Свършени глаголи в минало несвършено време и обратното
(както и някои други трудни случаи)
- 29.07, четвъртък **гл. ас. д-р Теодора Цанкова**
Преводът – очуждаване и одомашняване

**СПЕЦИАЛИЗИРАН СЕМИНАР
ПО БЪЛГАРСКА ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРНА
АНТРОПОЛОГИЯ НА БЪЛГАРИТЕ**

Ръководител: проф. дфн Панайот Карагъзов
Зала № 5

- 13.07, вторник **доц. д-р Михаил Груев**
Архивната революция и предизвикателствата на дигиталната ера
- 14.07. сряда **гл. ас. д-р Надежда Стоянова**
Карнавалната игра. Аспекти на българския Литературен прочит
- 15.07. четвъртък **проф. дфн Николай Папучиев**
Маскарадните игри – традиция и иновации
- 16.07. петък **проф. д-р Гергана Дачева**
Символиката на нестинарството в България
- 19.07. понеделник **Публична дискусия на тема:**
Преходът след 1989 г. – памет, общество, литература
(С участието на: доц. Ани Бурова, доц. Михаил Груев, проф. Николай Папучиев, доц. Марин Бодаков и проф. Панайот Карагъзов)
- 20.07. вторник **доц. Ани Бурова**
Темата за Прехода след 1989 г. в съвременния български роман
- 21.07. сряда **доц. д-р Ани Бурова**
Българската проза след 2000 г.
- 22.07. четвъртък **гл. ас. д-р Надежда Стоянова**
Кой се страхува от скуката? Поглед към българската белетристика от 1930-те години
- 23.07. петък **проф. дфн Панайот Карагъзов**
(Само)разрушените паметници на славяните
- 26.07. понеделник **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Българските фолклорни ритми – самобитност и майсторство
- 27.07. вторник **ас. Кристиян Янев**
Травмата и паметта в романите на Георги Бърдаров

28.07. сряда

ас. Кристиян Янев

*„Възродителният процес“ в българската литература
и кинематография след 1989 г.*

29.07. четвъртък

проф. дфн Панайот Карагъзов

*Три романа от българи, живеещи в САЩ: „Самодива“ (2015)
на Краси Зуркова, „Щъркелите и планината“ (2016)
на Мирослав Пенков и „Майката на дъщеря ѝ“ (2019)
на Даниела Петрова*